

# NGUEMO TSAGHO CARELLE

---

## Professional Profile

Motivated Freelance Language Services Provider. Desiring to develop new skills and build a professional career worldwide. I am professional, hard-working, proactive and team worker. I can work under pressure, be responsive to clients, and deliver good quality and timely work.

---

## Competences

- Communication skills
- Team work
- Respect of deadlines
- Curiosity, details oriented

---

## Work Experience

**ENGLISH-FRENCH CANADIAN TRANSLATOR (CINEMA: Movies, Series, Documentaries)** 05/2021 – 07/2023

**SCREENS INTERNATIONAL SAL, Remote**

Subtitles translation from English into French (Canadian)

French Subtitles creation

Subtitles Proofreading from English into French

**LANGAGE SERVICES PROVIDER FOR TRANSLATION COMPANIES (Procon Localization (Indonesia), Studio Traduzioni (Italy), Collegando (Italy))** 03/2021 – 05/2023

**Remote**

Translation of various types of texts from English into French

(general, legal, marketing, medical, scientific, gaming)

Proofreading of texts from English into French

Light and Full MTPE from English into French

Subtitles creation and translation from English into French

Transcription of French videos and audio recordings

**INTERN TRANSLATOR** 10/2019 - 12/2019

**CRTV TRANSLATION UNIT, Yaounde, Cameroon - Internship**

Translation of administrative documents (press releases, internal memo)

Translation of “scroll” information

---

## Education

**Master of Arts in Professional Translation English-French**

**University of Montreal, Canada**

September 2023 –

**Master of Arts in Translation Studies (Englis-French)**

**University of Buea, Cameroon**

December 2018 – April 2021

**Master of Arts in French Linguistics**

**University of Dschang, Cameroon**

September 2014 - July 2017

**Bachelor degree in Bilingual Letters (French-English)**

**University of Dschang, Cameroon**

September 2010 - July 2013

---

**Languages****French:** Mother tongue**English:**

C1

Advanced

---

**Softwares**

- Texts processing softwares : Microsoft Office Word, Publisher, Excel, Powerpoint
- CAT Tools : WordFast Pro, SDL Trados, Subtitle Edit, Subtitle Workshop

---

**Hobbies**

- Reading, movies, music, cooking, fitness